

# Risoluzion dal Parlament European su lis minorancis linguistichis e culturâls inte Comunitât Europeane

(relatôr Mark Killilea, fate buine dal Parlament European ai 9 di Fevrâr dal 1994).

*Il Parlament european,*

- viodude la risoluzion dai 16 di Otubar dal 1981 suntune Cjarte comunitarie des lenghis e culturis regionâls e une Cjarte dai dirits des minorancis etnichis,
- viodude la risoluzion dai 11 di Fevrâr dal 1983 su lis misuris a pro des lenghis e des culturis di minorance,
- viodude la risoluzion dai 30 di Otubar dal 1987 su lis lenghis e lis culturis des minorancis etnichis e regionâls inte Comunitât europeane,
- viodude la risoluzion dai 21 di Zenâr dal 1993 su la comunicazion de Comission al Consei, al Parlament european e al Comitât economic e sociâl su lis gnovis prospetivis pe azion de Comunitât tal setôr culturâl,
- viodudis lis propuestis di risoluzion dai onorevui Hume e altris su lis lenghis minoritariis (B3-0016/90), Gangoiti Llaguno su la promozion e sul ûs des lenghis regionâls e/o minoritariis (B3-2113/90), Bandres Molet su la concession di licencis aes radio emitentis in lenghe euskera (B3-0523/91), Van Hemeldonck su la firme de Cjarte europeane des lenghis regionâls e minoritariis (B3-1351/92),
- viodude la Cjarte europeane des lenghis regionâls o minoritariis, che il Consei di Europe i à dât il status juridic di Convenzion europeane e che e je stade vierte ae firme ai 5 di Novembar dal 1992,
- viodût il document finâl de Conference di Copenaghen su la dimension umane de CSCE (5-29 di Jugn dal 1990), e in particolâr il Cjapitul IV di chest document,
- viodude la Cjarte di Parîs par une Europe gnove (CSCE) adotade a Parîs ai 21 di Novembar dal 1991,
- viodût l'articul 148 dal propri regolament,
- viodûts la relazion de comission pe culture, la zoventût, la istruzion e i mieçs di informazion e il parê de comission juridiche e pai dirits dai citadins (A3-0042/94),
  - a. Incoragjât dal assum che al è stât pandût dal art. 128 dal tratât CE, che al marche che la Comunitât e contribuîs al disvilup plen des Culturis dai Stâts membris tal rispiet des lôr diversitâts nazionâls e regionâls,
  - b. Proclamant la necessitât di une culture linguistichis europeane e ricognossint che cheste culture e cjapi dentri ancje la difese dal patrimoni linguistic, il superament de bariere linguistichis, la promozion des leghis mancual comunis e la tutele des lenghis minoritariis,
  - c. Incoragjât ancje dal procès corint di democratizazion te Europe centrâl e orientâl, e in particolâr de volontât salde dai popui passâts di resint ae democrazie di promovi la lôr lenghe e il lôr patrimoni culturâl,
  - d. tignint cont che ogni popul al à dirit al rispiet de sô lenghe e de sô culture e al à par chest di podê vê mieçs juridics bogns par protezile e promovile,
  - e. tignint cont che la diversitât linguistichis de Union europeane e constituîs un element fundamentâl de sô ricjece culturâl,
  - f. tignint cont che la protezion e la promozion de diversitât linguistichis de Union e je un fatôr clâf te realizazion di une Europe pacifiche e democratiche,
  - g. tignint cont che ae Comunitât europeane i tocje la responsabilitât di sostignî i Stâts par chel che al tocje il disvilup des lôr culturis e la tutele des lôr diviersis identitâts nazionâls e regionâls, in particolâr des lenghis autoctonis regionâls e des minorancis,

- h. tignint cont che la Union e varès di stiçà la azion dai Stâts membris tai câs là che la tutele des lenghis e des culturis soredits e fos insuficiente o inesistente,
  - i. tignint cont che la Comunitât europeane e à ancje il dovê, tes sôs relacions cui guviers dai paîs associâts e tierçs, di riclamâ la atenzion sui dirits des minorancis e, se al covente, di assistî chescj guviers tal meti adun azions che a permetin il rispjet di chescj dirits, ma ancje di riclamâju se a vessin di ometi in maniere cussiente di agjî in cheste direzion,
  - j. tignint cont che la diversitât linguistiche de Union, che e riflet la sô diversitât culturâl, e je masse dispès discognossude,
  - k. tignint cont che dentri de Union europeane che e je daûr a formâsi, la lenghe e rapresente un imprest di fonde pe comunicazion e che tal procès di costruzion europeane l'ûs des lenghis di plui grande difusion par comunicâ dentri des frontieris internis atuâls al va rindût compatibil cu la protezion e la difese des lenghis mancul comunis intun ambit regionâl o transregionâl,
  - l. tignint cont che ancje lis lenghis e lis culturis mancul comunis a fasin part de culture e dal patrimoni european de Union e che, di chest pont di viste, cheste ultime ur à di garantî une tutele juridiche e lis risorsis finanziariis necessariis,
  - m. tignint cont che tantis lenghis mancul comunis si cjatin intune situazion dificile, par vie di une grande pierdite tal numar di fevelants, e tignint cont che chest al met a risi il benstâ di grups specifics di popolazion e al ridûs une vore il potenziâl di creativitât de Europe tal so complès,
  - n. tignint cont che, tal plen rispjet dal dovê dai guviers di ducj i Stâts membris di tutelâ e di promovi lis lôr lenghis uficiâls, cheste azion no à di jessi esercitade a dam des lenghis mancul comunis e des popolazions che a 'nt son il lôr vetôr culturâl naturâl,
  - o. tignint cont, dut câs, che la espression "lenghis e culturis mancul comunis" e cjaparès dentri fenomens che a àn carateristicis e dimensions diversis daûr dai Stâts membris, stant che e podarès jessi riferide a cualchi lenghe za uficiâl in cualchi Stât membri, ma no avonde pandude o che no gjolt di un status avuâl tal Stât membri confinant o intun altri Stât membri,
1. al solecite la aplicazion plene dai principis e des propuestis contignudis tes risoluzions za indicadis dai 16 di Otubar dal 1981, dai 11 di Fevrâr dal 1983 e dai 30 di Otubar dal 1987;
  2. al ribat la necessitât che i Stâts membris a ricognossin lis lôr minorancis linguisticis e che a metin in vore proviodiments juridics e amministratîfs bogns di permeti la creazion des cundizions di fonde pe conservazion e pal disvilup di chestis lenghis;
  3. al crôt ancje che dutis lis lenghis e lis culturis mancul comunis a vedin di jessi tuteladis tai Stâts membris ancje cuntun status juridic adat;
  4. al crôt che chest status juridic al varès di tignî dentri almancul l'ûs e la promozion des lenghis e culturis in cuistion tai ambits dal insegnament, de justizie e de aministrazion publiche, dai mieçs di informazion, de toponomastiche e di chei altris setôrs de vite publiche e culturâl, gjavant il câs che l'ûs di lenghis di difusion plui grande al vedi di coventâ par permeti une comunicazion plui facile dentri di ognidun dai Stâts membris de Union tal so complès;
  5. al insist sul fat che chei citadins di un Stât membri che a doprin une lenghe o che a vedin une culture diverse di chê predominante tal stes Stât, o intune sô part o regjon, no vedin di patî nissune discriminazion e, in particolâr, nissune emargjinazion sociâl che ur rindi dificil l'acès o la permanence intun puest di lavôr;
  6. al ricognòs il valôr de Cjarte europeane des lenghis regionâls e minoritariis, che e à ricevût il valôr juridic di Convenzion europeane, tant che imprest valevul e flessibil pe tutele e pe promozion des lenghis mancul comunis;
  7. al invade i guviers dai Stâts membris che no lu vedin ancjemò fat a firmâ, e i lôr parlaments a fâ buine cun urgence la Convenzion indicade, sielzint in ogni moment di meti in vore chei paragrafs

che a rispundin in maniere miôr aes dibisugnis e aes aspirazions des comunitâts linguistichis in cuistion;

8. al sburte i guviers dai Stâts membris e lis aministrazions regionâls e locâls a stiçâ e a sostignî lis associazions specializadis, in particolâr i comitâts nazionâi tal Ufici european pes lenghis mancul comuns, par che a risultin valorizadis lis responsabilitâts dai citadins e des lôr organizazions sul teme de afermazion des lôr lenghis;
9. al sburte sedi i Stâts membris che lis regjons e i ents locâi interessâts a studiâ la pussibilitât di concludi acuardis cun chê di creâ istitûts linguistics transfrontalîrs pes lenghis e pes culturis mancul comunis che a esistin in doi Stâts membris confinants o in maniere simultanie in Stâts membris diviers;
10. al sburte la Comission a
  - a. contribuî, dentri dai limits des sôs competencis, ae esecuzion di chês azions inviadis dai Stâts membris in chest setôr;
  - b. tignî cont te misure juste des lenghis mancul comunis e des relativis culturis vie pe elaborazion di aspjets diviers de politiche comunitarie par proviodi in maniere paritetiche aes dibisugnis specifichis di chei che a fevelin lenghis minoritariis, tal stes timp di chês dai utents di lenghis di maiorance in ducj i programs che a integnin la istruzion e la culture, tant che par esempi Zovins pe Europe, Erasmus, Tempus, European Dimension, Platform Europe, Media e altris progjets pe traduzion di oparis leterariis contemporaniis;
  - c. sburtâ l'ûs di lenghis mancul comunis te suaze de politiche audiovisive de Comunitât, par esempi par chel che al tocje la television a alte definizion, e ancje di assisti lis cjasis di produzion e lis emitentis che a doprin lenghis minoritariis tal produci programs gnûfs tal formât 16:9,
  - d. garantî che si zovisi de tecnologie moderne des telecomunicazions digjitâls, che e permet di condensâ lis trasmissions radiofonichis vie satellit e cabli, par difondi un grant numar di lenghis di minorance;
  - e. meti adun prime che si pues un program ispirât a LINGUA pes lenghis mancul comunis, zovantsi, se pussibil, des rêts za disvilupadis tal quadri des ativitâts dal Ufici pes lenghis mancul comunis, tant che la rêt di formazion Mercator;
  - f. facilitâ la publicazion imediade, daspò de corezion e dal completament, de cjarte sientifiche des comunitâts linguistichis minoritariis te Comunitât, metude adun dal Ufici european pes lenghis mancul comunis;
  - g. incoragjâ la publicazion tes lenghis comunitariis mancul comunis dai tratâts che a istituissin lis Comunitâts europeanis e di chês altris disposizions comunitariis fundamentâls e ancje des informazions su la Union europeane e su lis sôs ativitâts;
11. al incite il Consei e la Comission a
  - a. condurâ tal sburtâ e tal sostignî lis organizazions europeanis che a rapresentin lis lenghis mancul comunis, in particolâr l'Ufici european pes lenghis mancul comunis, stanziant par lôr lis justis risorsis finanziariis;
  - b. garantî che il bilanç al vedi dentri stanziaments juscj pai programs comunitaris a pro des lenghis mancul comunis e des relativis culturis, e ancje a proponi un program di azion plurienâl in chest setôr;
  - c. tignî cont te misure juste dal patrimoni linguistic e culturâl des regjons sedi tal meti adun la politiche regionâl e tal stanziâ fonts FESR – sostignint progjets integrâts di disvilup regionâl che a vedin dentri azions a pro di lenghis e culturis regionâls – sedi tal meti adun la politiche sociâl e tal stanziâ fonts FSE;
  - d. tignî te juste considerazion, tal meti adun programs comunitaris pe ricostruzion economiche e sociâl (soredut dal program PHARE), des dibisugnis dai utents di lenghis minoritariis tai paîs de Europe centrâl e orientâl;

- e. incoragjâ lis traduzions di libris e di oparis leterariis, la produzion di sottitui pai films tra lis lenghis minoritariis e des lenghis minoritariis aes lenghis comunitariis;
  - f. garantî che la Comunitât europeane no favorissi lis lenghis mancul comunis a dam des lenghis nazionâls principâls e, al contrari, e fasi in maniere che no sedi comprometût in nissune maniere l'insegnament de lenghe principâl tes scuelis;
12. al domande che lis lenghis feveladis tai teritoris di oltrimâr di apartignince dai Stâts membris a gjoldin dai stes dirits e des stessis disposizions des lenghis continentâls;
  13. al sburte ducj i ents competents a aplicâ par analogjie lis raccomandazions contignudis in cheste risolucion aes lenghis minoritariis autoctonis no teritoriâls (par esempi, lenghis dai zingars rom e sinti, yiddish);
  14. al rimarche che lis raccomandazions che si cjatin in cheste risolucion no metin a risi la integritât teritoriâl o l'ordin public tai Stâts membris, e ancje che chestis no àn di jessi interpretadis tant che conferiment dal dirit di fâ cualsisei ativitât o di realizâ cualsisei azion contrarie ai obietîfs de Cjarte des Nazions Unidis o a un cualsisei altri oblic previodût dal dirit internazionâl;
  15. al incarghe il so President di trasmeti cheste risolucion ae Comission, al Consei, ai guviers centrâi e regionâi dai Stâts membris, ae Assemblee parlamentâr dai Consei di Europe, ae Conference permanente dai ents locâi e regionâi di Europe, ae Conference su la sigurece e la cooperazion in Europe, aes Nazions Unidis e al UNESCO.